

“HOY MI CEREBRO NO FUNCIONA”. EL USO DE LAS METÁFORAS EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

*Sandra Patricia Martínez Franco
The University of Alabama*

Al hablar de metáfora se hace una asociación inmediata con la literatura por ser el medio donde más se usa o en el que más estamos acostumbrados a encontrarla. Sin embargo, como dicen Lakoff y Johnson (2003) si analizamos cada una de nuestras vivencias diarias nos daremos cuenta que están inundadas de lenguaje figurado. Esta cotidianidad en el uso del lenguaje figurado y en especial de la metáfora, han llevado a conclusiones que permiten ver que las metáforas son un elemento importante en la clase de lenguas extranjeras porque el estudiante necesita adquirir experiencia en el idioma que le permita enfrentarse a estos eventos del lenguaje. Walter (2004) afirma que los aprendices de una segunda lengua fácilmente encuentran en el lenguaje figurado extensiones semánticas de conceptos que ellos conocen de forma más simple, lo que de una u otra manera va a ayudar en la comprensión del nuevo significado o va a sembrar cierta curiosidad por saber el nuevo significado de la palabra (como lo citan Littlemore y Low, 2006: 23-24).

En este artículo se presentan los resultados de un estudio que toma como base las teorías que autores reconocidos como Lakoff y Johnson han planteado acerca de la metáfora. El estudio evalúa algunos medios de comunicación como los periódicos y los discursos de Internet para comprobar la aparición constante o no de las metáforas. Los resultados corroboran las ideas planteadas por Lakoff y Johnson. Estos resultados motivan la idea de la relevancia del uso de las metáforas en el aula de lenguas extranjeras. Para este propósito se citan autores de gran importancia como Littlemore & Low y otros. Partiendo de las teorías planteadas por los expertos en enseñanza de lenguas extranjeras se propondrán algunas ideas más concretas para la enseñanza del español como lengua extranjera.

Palabras clave: enseñanza del español, lenguaje figurado, metáforas, campo semántico, estrategias de aprendizaje, español como segunda lengua.